

ACEC

ASSOCIACIÓ COL·LEGIAL
D'ESCRITORS DE CATALUNYAASOCIACIÓN COLEGIAL DE
ESCRITORES DE CATALUÑA

61 / noviembre-diciembre 2005



RIKI BLANCO

SUMARIO

Un nuevo paso adelante. La Asociación Colegial de Escritores de Cataluña (ACEC) celebró el pasado 17 de octubre en Barcelona el acto conmemorativo de sus primeros 25 años de existencia. Fue una velada muy agradable que permitió a los socios más antiguos recordar los inicios y la condición de la entidad, recogida con brillantez en la litografía hecha para la ocasión por Antonio Beneyto. El acto también supuso un llamamiento a las generaciones más jóvenes para que hagan suyos los caminos y los destinos de la entidad en una necesaria renovación de los órganos directivos.

La ACEC celebra 25 años con una apuesta a favor del relevo generacional

Páginas 2-3

Actos de invierno: ciclo 'El oficio de escribir' y homenaje a Javier Lentini

Páginas 5-6

Los clubes de lectura, un fenómeno social y cultural que crece

Páginas 10-11

Manuel Serrat Crespo, elogiado por la profesión

Página 4

La cultura catalana y la feria de Frankfurt

Página 7

Nuestros autores: Fe García Cuadrado

Páginas 14-15

Olivia de Miguel gana el VIII Premio Angel Crespo

Rosa Mora: "Tenemos un exceso editorial"

Hemeroteca: la crisis del libro y el futuro de la lengua

Edita: Asociación Colegial de Escritores de Cataluña

Direcció: Ateneu Barcelonès
c. Canuda, 6, 6a. 08002 Barcelona
Tel. 93 318 87 48 / Fax. 93 302 78 18
secretaria@acec-web.org
www.acec-web.org

**Realizació de continguts
y maquetació:** Hydra Media
(Tel. 93 894 53 75)

Fotografias: Teresa Sanz/Carme Esteve

Impressió: Inèdit Books SL

Coordinació:
Secretaria de la ACEC e Hydra Media

Depòsit legal: B-8.579/97

Con el patrocinio de:



Y la colaboración de:



JUNTA DIRECTIVA DE LA ACEC

Presidenta:

Montserrat Conill

Vicepresidenta:

Pilar Gómez-Bedate

Secretario general:

José Luis Giménez-Frontín

Tesorero:

Dante Bertini

Vocales:

Agnès Agboton, Hèctor Bofill,
Carme Camps, Mayte Giménez,
José María Micó, Anne-Hélène
Suárez y Antonio Tello

ILUSTRACIONES DE RIKI BLAN-

CO. Polifacético artista nacido en 1978 y que actualmente reside en Barcelona. Ha ilustrado varios libros para niños y adultos de diferentes editoriales españolas y europeas. Ha dibujado para posters, flyers, portadas de discos, diseños de camisetas, escenografías teatrales y es coeditor de la revista de ilustración *garabatta*. Las ilustraciones de este boletín son exclusivas e inéditas.

25 años de la ACEC

Intervención de la presidenta de la ACEC, Montserrat Conill, en el acto de celebración de los 25 años de la entidad. Se ha mantenido el carácter bilingüe del discurso.

És un veritable plaer trobar-me aquest vespre aquí amb vosaltres per a festejar un motiu tan joïós com és la celebració dels 25 anys de vida de l'ACEC.

Crec que ningú no m'acusarà de falta de modèstia si dic que en aquests 25 anys l'ACEC ha esdevingut un dels referents del panorama cultural de la nostra ciutat i que algunes de les activitats que organitza –penso en els homenatges que tributa als autors de més edat i prestigi, o en les Jornades Poètiques o en el Premi de Traducció Àngel Crespo, aquest darrer conjuntament amb el Gremi d'Editors de Catalunya– s'esperen ja any rera any i obtenen ample ressò en els mitjans de comunicació de Barcelona. Paral·lelament, l'ACEC té avui representants a les principals entitats d'autors del nostre país i d'arreu del món, entre d'altres la Institució de les Lletres Catalanes, Cedro, l'European Writers Congress i el CEATL (...).

(...) A la Presidenta le corresponde, creo yo, una doble tarea: la de recordar que una entidad que alcanza los 25 años de vida no es obra de una sola persona sino fruto del esfuerzo conjunto de muchas, que dedicaron horas y energías a dar cuerpo a una asociación profesional creada para actuar en la defensa de los derechos morales y patrimoniales de sus autores asociados; y la de agradecer el esfuerzo de las personas que desde la Presidencia o la Secretaría General nos han precedido en las tareas de representar a la ACEC o asegurar su buen funcionamiento. La verdad es que al repasar la lista de esos nombres me siento empujada, pues han sido presidentes de la ACEC nada menos que, por orden cronológico, Joaquim Marco, José Corredor-Matheos, José Luis Giménez-Frontín y Manuel de Seabra, y secretarios generales, también por el mismo orden cronológico, Enrique

Murillo, Rodolfo Vinacua, Manuel Serrat Crespo, Juan Francisco Martín Gil, Andrés Sánchez Pascual y Neus Aguado, figuras todas ellas que destacan en el terreno de la creación o de la crítica literarias y galardonadas muchas con premios y homenajes que reconocen lo distinguido de su trayectoria. Junto a estos nombres, los de tantos que para no caer en olvidos no mencionaré pero que han colaborado desde las vocalías de las distintas Juntas Directivas.

Repito que me siento empujada y al mismo tiempo me honra y me llena de satisfacción el que una entidad que acoge a tan ilustres escritores haya elegido por presidenta a una traductora como yo que nunca ha publicado una sola línea original; y digo que me honra y me enorgullece no por mis méritos, que son verdaderamente escasos, sino por el valor simbólico que tiene esta circunstancia para una profesión, la de traductor, todavía muy necesitada de reconocimiento y dignificación. El haber contribuido en algo a ello me complace.

(...) he dejado deliberadamente para el final un nombre, tal vez el más importante para el funcionamiento cotidiano de la entidad; creo que todos estaréis de acuerdo en que sin Pilar Brea la asociación no funcionaría. Desde su cargo de coordinadora ella es el alma de la asociación, la que conoce por el nombre de pila a todos los asociados, la que con una generosidad sin límites atiende un deseo y la que con la bondad que la caracteriza hace cuanto está en su mano para resolver un problema. Desde aquí y en nombre de todos hoy, Pilar, te doy las gracias.

Penso que podem dir que l'ACEC, al cap de 25 anys de vida i gràcies a l'esforç de molts dels que aquest vespre esteu aquí, és una entitat cultural respectada i prestigiosa. És doncs motiu d'alegria constatar-ho i brindar desitjant-li llarga vida, tot esperant que mai claudiqui en la tasca de contribuir a fer que la nostra societat sigui cada dia més civilitzada, cosmopolita i culta. Gràcies. •

La conmemoración de los 25 años da paso a los nuevos retos de la ACEC

La Asociación celebra el cuarto de siglo con la vista puesta en un futuro relevo generacional

El acto conmemorativo de los 25 años de la Asociación Colegial de Escritores de Cataluña (ACEC), celebrado el pasado 17 de octubre en el restaurante de la librería Laie de Barcelona, se reafirmó en los principios que distinguen a la entidad desde sus orígenes y al llamamiento de los actuales dirigentes a favor de un relevo generacional en los órganos representativos. Más de un centenar de socios participaron en la velada, que contó con la asistencia de destacadas representaciones institucionales de Catalunya, como Jaume Subirana (Institució de les Lletres Catalanes), Josep M. Puig de la Bellacasa (Cedro y Gremio de Editores de Catalunya), Romà Cuyàs (Delegación de Cedro en Catalunya), Lluïsa Julià (AELC) y Sergio Vila-Sanjuán (Año del Libro y la Lectura). La mesa presidencial reunió también a los presidentes que ha tenido la ACEC en sus primeros 25 años de vida. La presidenta actual, Montserrat Conill, remarcó que la ACEC es en este momento "una entidad de prestigio", como tantas veces se ha puesto de manifiesto en las actividades que organiza, su repercusión en los medios de comunicación y la defensa de los derechos morales de los autores. José Luis Giménez-Frontín, recordó los inicios de la entidad, con una mención especial a los socios desaparecidos, vocales y tesoreros que ha habido durante los primeros 25 años de trayectoria. Giménez-Frontín subrayó la necesidad de que "una nueva generación más joven tome el relevo: éstos son los que han de entrar en las juntas y comprometerse en la defensa moral de los derechos de los autores". Este relevo generacional permitiría, según el secre-



La presidenta se dirige a los asistentes durante la cena

FOTOS: CARME ESTEVE



Pepe Corredor-Matheos y Salvador Pàniker, saludándose



Puig de la Bellacasa y Vila-sanjuán conversan antes de la cena



Romà Cuyàs habla con Montserrat Conill y José Luis Giménez-Frontín



Tertulia entre Marta Pesarrodona y Jordi Virallonga

tario general, superar las actuales barreras "para conseguir el necesario entendimiento federativo con las asociaciones de escritores que tienen su se-

de en Madrid". "De esta manera", añadió, "seríamos más eficaces en la defensa de nuestros derechos y en la promoción de nuestros actos". •

La ACEC homenaja la trayectoria literaria de Manuel Serrat Crespo



Serrat Crespo conversa con Daniel Fernández antes del homenaje

CARME ESTEVE

El escritor y traductor literario Manuel Serrat Crespo recibió el pasado 13 de octubre el homenaje de la Asociación Colegial de Escritores de Cataluña en un acto celebrado en el Col·legi de Periodistes de Catalunya. Serrat Crespo, que se declaró abrumado y tímido por el emotivo homenaje que se le rendía, consiguió reunir numeroso público –entre los que se encontraban muchos representantes de la CEATL, que aquellos días celebraba una reunión internacional en Barcelona– que a pesar de la intensa lluvia que caía sobre la ciudad, no quiso perderse este acto de reconocimiento a uno de los traductores más relevantes de nuestro país.

Para repasar su trayectoria personal y profesional se reunieron en la mesa de invitados unos ponentes de excepción, que resumieron, magistralmente, las diferentes vertientes de una figura tan poliédrica

como la del homenajeado. El primero en intervenir fue Bernard Valero, Cónsul general de Francia, amigo personal y gran conocedor de la figura de Manuel Serrat Crespo. Valero calificó al homenajeado de *passer* (barquero, puente entre las diferentes culturas), gracias a su amor y a su relación con la lengua francesa, y, posteriormente, también con el continente africano. El cónsul general francés no dudó en señalar a Serrat Crespo como uno de los mejores traductores europeos y un gran embajador de Catalunya en el país vecino.

Jean Bosco Botsho, presidente de la Asociación Africat realizó una ponencia sobre el papel de “maestro” que ejerció Manuel Serrat Crespo en su etapa africana y también incidió en su función de “puente” intercultural. Según Bosco la obra del autor y traductor catalán ofrece herramientas para escanar del miedo entre diferentes

culturas, especialmente entre la cultura africana y la occidental. Otro de los puntos que destacó el presidente de Africat fue que una de las lecciones que aprendió de Serrat Crespo ha sido el recurso de la autocrítica a la cultura de uno mismo.

En tercer lugar intervino Peter Bergsma, expresidente del Conseil Européen des Associations de Traducteurs Littéraires (CEATL), que glosó la importancia de Serrat Crespo como miembro fundador de esta Asociación. Bergsma, que habló sobre Serrat Crespo y el asociacionismo europeo, resaltó el papel aglutinador del homenajeado, que siempre ha conseguido reunir a muchas personas para poner en marcha gran número de proyectos.

Por su parte, Daniel Fernández, editor de Edhasa (editorial que ha publicado numerosas obras del autor) afirmó que Serrat Crespo es el mejor traductor del francés que hay en España, ya que, su trabajo, además de ser indispensable, “es bueno cuando no se nota”.

Fernández, que realizó una ponencia con un alto contenido humorístico, acabó indicando que el homenajeado goza de tanto reconocimiento por su obra que se ha convertido en un personaje literario (refiriéndose al personaje creado por el escritor francés Daniel Pennac, basado en la figura de Manuel Serrat Crespo).

El último de los ponentes fue José Luis Giménez-Frontín, secretario general de la ACEC, que disertó sobre la gran variedad de géneros literarios y registros del autor y lo situó en la antítesis de la postmodernidad •

Olivia de Miguel gana el 'Crespo'

La traducción ganadora es 'Autobiografía' del escritor G.K. Chesterton

La traductora Olivia de Miguel ha ganado la VIII edición del Premio de Traducción Ángel Crespo por la traducción de *Autobiografía*, de G.K. Chesterton, publicado por la editorial El Acantilado. El Premio Ángel Crespo es una iniciativa de la Asociación Colegial de Escritores de Cataluña (ACEC) y está convocado por esta entidad, el Gremio de Editores de Catalunya (GEC) y el Centro Español de Derechos Reprográficos (Cedro). La dotación es de 12.000 euros. Los años pares, la iniciativa premia la traducción de una obra literaria editada en Catalunya, y los impares una obra de ensayo.

Olivia de Miguel es Licenciada en Filología Anglogermánica por la Universidad de Zaragoza y Doctora de Teoría de la Traducción por la Universitat Autònoma de Barcelona. Desde el curso 1991-1992 es profesora titular de la Facultat de Traducció i Interpretació de la Universitat Pompeu Fabra. También es traductora literaria para diversas editoriales, como El Acantilado, Siruela, Alba, Tusquets, Destino, Hiperión, Galaxia Gutenberg, Edhasa, Ediciones del



Olivia de Miguel, ganadora del VIII Premio de Traducción Ángel Crespo

Bronce, Random House Mondadori y Global Rhythm. La octava edición del Premio ha recibido una cuarentena de obras, con traducciones de títulos de: Peter Biskind, Patrick Leigh Fermor, Allan Massie, Lev Tolstói, Ryszard Kapuscinski, Ferdinand de Saussure,, Alexandr Pushkin, Stefan Zweig, Michel Grynberg, Anne Marie Schwarzenbach y Viktor Klemperer,

entre otros autores. El Jurado del VIII Premio de Traducción Ángel Crespo estuvo compuesto por Pilar Gómez Bedate, profesora de la Universitat Pompeu Fabra; Luisa Cotoner, profesora de la Universitat de Vic; Oliver Strunk, profesor de la UB; Anne Hélène Suárez profesora de la UAB y Adan Kovacsics, ganador de la VII convocatoria del Premio. •

La ACEC organiza un acto de homenaje a Javier Lentini

El próximo 24 de enero, la Asociación Colegial de Escritores de Cataluña y Ediciones Igitur conmemorarán el décimo aniversario del fallecimiento del poeta y editor Javier Lentini con un acto de homenaje que se celebrará en el Auditori de la Fundació Caixa de Catalunya en la Pedrera. El homenaje contará con una lectura de ponencias a cargo de Marta Pesarrodona y Pilar Gómez

bre la obra de Javier Lentini. Esta edición especial incluye una selección de su obra elaborada por Rosa Lentini; una sección de poesías inéditas; un apartado de poesía que escribió Lentini para sus amigos, y otra que han escrito sus amigos para él. Durante el acto de homenaje se realizará una lectura de estos poemas a cargo de sus autores: Enrique Badosa, Pepe Corredor-Matheos,



Javier Lentini, a principios de los 90

Juan Antonio Masoliver, Albert Tugues, Pedro Ugalde y Francisco J.

Escribir, según los escritores

El ciclo 'El oficio de escribir' llena la sede de los Amigos de la Unesco con conferencias protagonizadas por escritores



'El oficio de escribir' ha llenado la sala de la sede de los Amigos de la Unesco

Escribir: ¿cómo, cuándo, por qué, para quién? Estas son las preguntas que intenta responder *El oficio de escribir*, el ciclo de conferencias que ha organizado la Asociación Colegial de Escritores de Cataluña en colaboración con los Amigos de la Unesco y con el patrocinio de Cedro durante diez sesiones.

El oficio de escribir contó con la presencia de diez escritores (Dante Bertini, Isabel Franc, Antonio Tello, Silvia Adela Kohan, Andreu Martín, Cristina Fernández Cubas, Edgardo Dobry, Rosa Lentini, Gabriela Rubio e Ignacio Vidal Folch), que cada lunes por la tarde han intentado expli-

car al público asistente –que casi en cada convocatoria ha llenado la sala de la sede de los Amigos de la Unesco– su visión sobre su trabajo como autores. Según comenta Dante Bertini, organizador de este ciclo, “se concedió libertad explicativa a todos los ponentes para exponer lo que para ellos significa escribir, las sensaciones que les produce y, en definitiva, sus diversas experiencias en el mundo de la literatura”.

El ciclo de conferencias finaliza el próximo 19 de diciembre con la ponencia de Ignacio Vidal Folch titulada, “Relector, traidor”. •

Dante Bertini presenta 'Amorimás'

El pasado 8 de noviembre Dante Bertini presentó en l'Aula dels Escriptors su último trabajo, *Amorimás*, una colección de poemas “autobiográficos”. El acto, que llenó la sala del sexto piso de l'Ateneu, contó con la presencia de José Luis Giménez-Frontín, secretario general de la ACEC y Cecilia Rosetto. Cónsul



Ayudas de Cedro para los asociados de la ACEC

Los asociados de la ACEC miembros de Cedro podrán disfrutar de la prestación extraordinaria de 1.000 euros que dona esta entidad para la gestión de materiales, tratamientos y servicios socio-sanitarios. La información para solicitar esta ayuda se puede encontrar en la página web de Cedro (con nueva imagen visual) en la siguiente dirección de internet: http://www.cedro.org/asociados_otros_beneficios.asp#prestación. •

J.A. López gana el II Premio de novela Javier Tomeo

El escritor José Antonio López ha ganado la segunda convocatoria del Premio Internacional de Novela de la Universidad Rey Juan Carlos Javier Tomeo con la obra *De la casa del padre*, una historia –desde la visión de un barrio– de la transformación del Bilbao obrero hasta el día de hoy, el del Guggenheim. La dotación del premio es de 6.000 euros, y en su primera edición la ganadora fue M^a Luisa Cuerda por *Otra vida por vivir*. •

Lectura poética de Mariano Peyrou

El pasado 19 de octubre tuvo lugar en el Aula dels Escriptors del Ateneu Barcelonès una lectura poética a cargo de Mariano Peyrou. El acto fue presentado por Eduardo Moga. Peyrou es saxofonista y antropólogo social, y ha publicado los libros de poemas *La voluntad de equilibrio*, *A veces transparente*, *De las cosas que caen*, *La unidad del dos* y *La sal*. En estos momentos, Peyrou dirige el programa de

La cultura catalana y Frankfurt

Mayte Giménez

Una escogida delegación de representantes de asociaciones de escritores catalanes, fue invitada por la Institució de les Lletres Catalanes a visitar la Feria del Libro de Frankfurt el pasado 14 de octubre con el fin de empezar a imaginar la oportunidad de proyección que tendrá la cultura catalana en la Feria del 2007. En todo momento la delegación fue asistida por el director de la Institució, Jaume Subirana, cuyo entusiasmo y perspectiva de futuro en cuanto a la oportunidad que se presenta para la cultura catalana, es difícil superar.

Dentro de dos años tendremos a nuestra disposición 2.500 m² para llenar de cultura, superficie que este año ha ocupado Corea, la séptima potencia editorial del mundo. Además de grandes y menos grandes editores, Corea aportó a la Feria la presencia de escritores, artistas gráficos, cineastas y la representación de varias óperas además de una tecnología electrónica de lo más avanzada. Toda esta presencia tenía un precio, alrededor de 30 millones de euros y, por lo que en la Feria se veía, un patrocinador mayoritario.

India, país invitado el próximo año, presentó en la Feria sus proyectos para lo que ellos califican como el gran reto, el de representar a más de 600 millones de lectores con sus cientos de lenguas y dialectos diferentes.

Con estas perspectivas no puede ser tan difícil para la cultura catalana dar cabida a los diferentes idiomas y dialectos que se hablan en la zona, como quieren los organizadores de la Feria que esperan que sea presentada "toda" la cultura catalana y no piensan tolerar "regionalismos". El director de la Feria, Jürgen Boos, volvió a recalcar que en la Feria también han de estar presentes escritores en len-

El Institut Ramon Llull ofrecerá subvenciones para la traducción



Entrada de uno de los pabellones de la Feria de Frankfurt

gua castellana en la firma del contrato junto a la consejera de Cultura de la Generalitat de Cataluña, Caterina Mieras. Según el acuerdo, el Institut Ramon Llull se compromete de forma expresa a "incorporar un amplio abanico de la diversidad cultural y a considerar las diversas identidades culturales existentes dentro de los territorios de habla catalana". También garantizará la inclusión "de los escritores y artistas catalanes que no se expresan en catalán".

El Institut Ramon Llull, desde su propio stand, empezó ya su campaña de dar a conocer a los autores catalanes a los principales editores presentes este año en Frankfurt. Hasta ahora se sabe que entre los autores que promociona el IRL figuran Jaume Cabré, Mercè Ibarz, Julià de Jòdar, Joan Lluís, Eduard Márquez, Joan F. Mira, Empar Moliner, Imma Monsó, Baltasar Porcel, Jordi Puntí, Carme Riera, Toni Sala, Sánchez Piñol, Emili Teixidor, Ferran Torrent, Quim Monzó y Jesús Moncada. El teatro estará representado de la mano de Sergi Belbel, Jordi Galceran, Lluïsa Conillé, Manuel Veiga y Josep Benet i Jornet.

La poesía la llevarán Enric Casasses, Bauçà, Narcís Comadira, Bartomeu Fiol, David Castillo, Pere Gimferrer, Manuel Forcano, Feliu Formosa, Francesc Parcerisas, Jordi Sarsanedas y Palau i Fabre. En ensayo se contará con Rubert de Ventós, Culla, Cardús, Marí, Balló, Roig, Mira y Serrano. Entre los clásicos se sabe ya que serán representados Ramon Llull, Gabriel Ferrater y Blai Bonet, entre otros. También se anunció en la Feria que Agustí Villaronga dirigirá una película basada en la biografía de Jaime Gil de Biedma, escrita por Miquel Dalmau. De momento todo son autores que escriben en catalán aunque se supone que esta lista se vaya ampliando constantemente. Es oficial que el IRL ofrece la subvención, total o parcial, de la traducción de autores catalanes a otros idiomas, además de los gastos de desplazamiento del autor al país que corresponda para promocionar la obra traducida y publicada. Uno de los objetivos del IRL es que los autores catalanes figuren en el catálogo del mayor número de editoriales extranjeras, para lo cual va a dedicar este año 450.000 euros, 600.000 el próximo y una cifra superior el año 2007. De momento las ayudas citadas se limitan a los autores que escriban en catalán. •

ROSA MORA, periodista del diario 'El País'

“A veces los libros no te dejan ver la literatura”



PAU CORTINA

Rosa Mora (Barcelona, 1948) trabaja en el diario *El País* desde 1983, donde empezó como integrante de la “mesa”, el equipo encargado de coordinar las redacciones de Madrid y Barcelona. Al cabo de unos años pasó a dirigir la sección barcelonesa de Cultura del diario y en 1991 fue a Madrid para participar en la remodelación de los tres suplementos culturales (Arte, En Cartel y Libros) que culminaron en *Babelia*, la revista cultural de El País, que desde entonces se encarta en el diario cada sábado. Ahora, después de tantos años al frente de la sección de Cultura, Rosa Mora ha cambiado los libros para empezar una nueva etapa periodística.

Pregunta.- ¿Cómo es que después de tantos años tratando temas culturales, se decide por este cambio?

Respuesta.- Se ha hecho una reestructuración en el diario y desde Madrid han creído oportuno que yo me pusiera al frente de la sección “menos” política de la edición de

del apartado que trata sobre temas de sociedad, de Barcelona... y en definitiva, de toda Catalunya. Todos los temas menos el político.

P.- ¿Aunque ahora no esté en la sección de Cultura, cual es su opinión sobre el momento actual de la literatura catalana?

R.- Yo diría que el mundo literario catalán no goza de muy buena salud.

P.- ¿Por qué?

R.- Puede ser porque hace mucho

“La crítica literaria es subjetiva: depende del gusto del crítico”

tiempo que Quim Monzó no publica ninguna novela (*rie*). Es que aquí hay gente que ha marcado épocas..., ahora tenemos un Sánchez Piñol que también es importante.

P.- Y en Catalunya también tenemos casos como los de Carlos Ruiz Zafón o Javier Cercas...

sonas muy importantes en el mundo editorial, sin poner comillas, ni catalán ni castellano, incluso a nivel internacional. Piensa que el caso de Zafón es espectacular, ya que se presentó a un premio y no lo ganó, pero Terenci Moix –que formaba parte del jurado– se dio cuenta del potencial del libro y dijo que se tenía que publicar.

P.- ¿Para usted, que ha trabajado durante bastante tiempo con críticos literarios cual cree que tendría que ser la función?

R.- Yo no soy crítica literaria, soy periodista por encima de todo, aunque durante muchos años haya llevado suplementos literarios. Yo pienso que la crítica literaria, aunque queramos convencernos de lo contrario, es subjetiva, depende de los gustos de cada uno. Por ejemplo, a mi me gusta mucho la novela negra, y he hecho crítica, pero, si le das una novela de género a un crítico que la considera un “subgénero”, la encontrará horrible.

P.- ¿Pero, un crítico no tendría que trabajar por encima de sus gustos personales?

R.- Uff... lo que pasa es que la crítica parte del gusto inicial del crítico y de su formación.

P.- ¿Cree usted que tenemos buenos críticos literarios?

R.- En Catalunya hay algunos buenos, pero lo que ocurre es que a veces son muy duros. Aunque, por ejemplo, este año se han otorgado premios a novelas que no están a la altura...

P.- ¿De aquí viene la polémica del Planeta y Juan Marsé, no?

R.- Yo creo que era algo que se veía venir, ya que todos los premios, en general responden a pactos. Me sabe mal que un premio tan bien dotado como el Planeta, no encuentre buenas novelas.

P.- Pues no será porque no se publiquen libros...

R.- El problema que existe en Catalunya y en España es que se publica tanto que al igual que los árboles no dejan ver el bosque; los libros

no pueden asimilar tanta producción como tampoco puede hacerlo la prensa especializada, y entre medio de este follón si has ganado un premio, publican tu novela.

P.- Pero, a pesar de la gran producción editorial, parece que la gente sigue sin leer. ¿Cómo ve usted iniciativas como el Año del Libro para fomentar la lectura?

R.- Lo más importante del Año del Libro y la Lectura es que va unido a las bibliotecas, unos centros que fomentan la lectura gracias a diversas iniciativas, como las presentaciones de libros, los clubs de lectura, etc... A pesar de esto, yo creo que el fomento a la lectura ha de empezar en la familia y el colegio. Es muy importante que en tu casa te enseñen el placer por leer. Yo recuerdo a mi madre explicándonos cuentos, y cuando fui mayor, me quedé impresionada al saber que eran cuentos de Oscar Wilde. Piensa que en mi época sólo podías ir al cine y leer, pero ahora, con internet

“El fomento de la lectura ha de empezar en la escuela y en la familia”

y todas las nuevas ofertas de ocio...

P.- Pero las nuevas tecnologías pueden fomentar la lectura...

R.- Hombre, como mínimo, la gente escribe más. No sé como, pero escribe más (*rie*).

P.- ¿A pesar que desde Frankfurt se ha dicho que quieren autores catalanes que escriban en castellano, que le parece a usted esta polémica?

R.- Es la cultura catalana la que está invitada, y la cultura catalana se escribe en catalán y en castellano. Piensa que no hay mejores libros barceloneses que los que ha escrito Eduardo Mendoza; ni los mejores retratos de la postguerra que los de Juan Marsé, o grandes crónicas de la transición como los *Carvalhos*, de Vázquez Montalbán •

Moción del XIX Congreso de Escritores Europeos

Amsterdam, 6-8 de octubre de 2005

El XIX Congreso de Escritores Europeos, que se celebró en Amsterdam en octubre de 2005, insta a los estados miembros de la UE que todavía no aplican la Directiva de Préstamo que tomen medidas inmediatas para establecer sistemas de Derecho de Préstamo Público, tal y como establece la Directiva.

El XIX Congreso de Escritores Europeos reconoció el esfuerzo de la Comisión Europea en cuestionar a los países de la UE que no hayan completado la implantación de la Directiva, o que la hayan aplicado de forma incorrecta –como, por ejemplo, cuando se decide excluir a las bibliotecas públicas–.

El XIX Congreso solicita a la Comisión, con carácter urgente, que:

a) clarifique la redacción de la Directiva, sobre todo el artículo 5, y también solicita que la Comisión for-

talezca la posición del autor en tanto que limite las posibilidades de excepciones.

b) que adopte medidas más severas contra los Estados miembros que no hayan completado la aplicación de la Directiva, para que los autores de toda la UE puedan tener las mismas oportunidades de beneficiarse del DDP.

Al instar esta acción, el Congreso de Escritores Europeos reconoció la importancia de la diversidad cultural y los derechos de los gobiernos a tener mayor flexibilidad para establecer sistemas de DDP que cumplan con las prioridades nacionales, siempre que los autores reciban una remuneración genuina y equitativa.

El Congreso de Escritores Europeos es la federación de 55 asociaciones de escritores de 29 países de Europa, y representa a 55.000 escritores y traductores profesionales. •

Trond Andreassen, presidente del European Writers' Congress

La asamblea del European Writers' Congress/Fédération des Associations Européennes d'Écrivains, reunida en Amsterdam entre el 6 y el 8 de octubre, escogió al noruego Trond Andreassen como presidente. El resto de órganos directivos elegidos son: el griego Anastassis Vistonitis y la húngara Anna Menyhèr como vicepresidentes; y la suiza Adi Blum, el británico Graham Lester-George, la alemana Ingrid Protze y la italiana Tiziana Colusso como vocales. El Congreso, que celebró su décimo novena convocatoria, reunió a 70

delegados de 25 países diferentes, entre los que se encontraba la ACEC. Andreassen sustituyó en el cargo a Mauren Duffy.

Los delegados aprobaron una moción –que aparece reproducida en esta misma página– a favor de los derechos de los autores en concepto de préstamo bibliotecario, que en algunos países (entre los que está España) no se aplican, a pesar de la Directiva manifestada en este sentido por la UE. El Congreso también analizó los retos de los creadores en la era de Internet •

Viaje a la génesis de la obra

Los clubs de lectura viven un período emergente y de expansión

El fenómeno de los Clubs de Lectura ha adquirido recientemente una espectacular proyección en Catalunya, poniendo de manifiesto la recuperación y adaptación a los nuevos tiempos de estos tradicionales sistemas de reunión social alrededor de la lectura y de análisis a una obra literaria concreta.

Los clubs de lectura se reúnen en sesiones mensuales, con un tiempo de duración aproximado de hora y media, entre los meses de octubre a junio, en donde los asistentes comparten la lectura y el comentario de las diversas obras conducidas por un experto. Los lectores disponen de diversos materiales de ayuda.

La creciente fama de los clubs de lectura ha favorecido la creación de políticas específicas orientadas a su desarrollo. El Consorci de Biblioteques de Barcelona ha sido uno de los organismos que ha contribuido a su dinamización, con la finalidad de fomentar el hábito a la lectura y el diálogo, ofrecer nuevas

Las bibliotecas se han convertido en un eje del fomento de estos grupos

posibilidades para el tiempo libre, promocionar el uso de las bibliotecas públicas, que se conozcan como equipamientos culturales, crear un punto de encuentro para personas interesadas en la lectura, desarrollar entornos sociales y culturales diferentes al nuestro, proponer guías básicas de lectura, etc.

Para ser miembro de un grupo sólo hay que entregar el boletín de inscripción en la biblioteca escogi-



Encuentro de lectores en la Biblioteca Vapor Vell de Barcelona

CARME ESTEVE

da. Los responsables de esta entidad se ponen en contacto con la persona que solicita este servicio. A la hora de hacer los grupos, se da prioridad a las personas que residen en el mismo distrito de la biblioteca y también a los que en ese determinado momento no participan en ningún otro club de lectura. Por el contrario, las personas que los dos últimos años hayan participado en algún grupo sólo podrían inscribirse en el caso de que quedasen plazas libres. Los miembros del grupo están obligados a asistir, como mínimo, al 80% de las sesiones. Paralelamente, a los grupos que analizan y comentan una obra en reuniones en las bibliotecas, la era de Internet les ha ayudado a la creación de encuentros virtuales como la de: **www.clubdelectura-virtual.net** que se ha estrenado este año en Barcelona. Esta vía facilita la participación de los jóvenes y

de los que, por razones laborales o personales, tienen dificultades para asistir a los grupos. La implantación de los clubs de lectura obtuvo reconocimiento institucional a ni-

Los clubs de lectura virtual favorecen la participación de los jóvenes

vel estatal de la mano del Plan de Fomento a la Lectura, impulsado por el Ministerio de Cultura, que contempla políticas dirigidas a esta creciente iniciativa. Las bibliotecas, por su parte, invierten cada vez más en la creación o preparación de estos espacios dedicados al debate y al diálogo. En este sentido, comunidades como la de Madrid han incrementado su número de clubs de lectura particularizando la temátic

otras provincias como las de Albacete o Valladolid, han empezado a crear nuevos clubs de lectura para poder difundir su uso entre sus habitantes. La creación y el fomento de los clubs de lectura es un recurso cada vez más utilizado por las empresas de servicios culturales (librerías, editoriales, portales...) en sus programas de actividades. El éxito de este fenómeno ha ayudado a que estas empresas hayan apostado por los clubs de lectura como un valor seguro, que les permita contribuir a la difusión cultural desde sus objetivos comerciales. Pero, además de instituciones públicas, colectivos cívicos y sociedades privadas, las personas que, a título individual, se interesan por el debate y comentario de una obra literaria son un factor emergente e, incluso sorprendente en un

Los clubs de lectura convierten la lectura en un hecho colectivo

tiempo en que los hábitos de lectura se mantienen bajos a pesar de las oportunidades existentes entre la población. Constitución de grupos de encuentro, creación de páginas web como -libroadictos.com- fóruns, chats donde se puede discutir e interactuar con otros lectores que compartan el mismo gusto por géneros, tendencias u obras, son una viva muestra de la apuesta a favor del criterio y el interés por el conocimiento que desprende este fenómeno tan nuevo como clásico. El primer club de lectura en Barcelona lo impulsó la Biblioteca Francesca Bonnemaison para atraer a los sectores de la población adulta creando unos grupos tal y como se había hecho en las bibliotecas de Badalona, de Granollers, Castelldefels, Cerdanyola del Vallès y Martorell, entre otras. Esta iniciativa pudo ponerse en marcha en el resto de bibliotecas gracias



Las bibliotecas son los escenarios que acogen los clubs de lectura

CARME ESTEVE

Cultura de Barcelona (ICUB). En la actualidad existen unos cuarenta clubs de lectura en Barcelona. Según Juanjo Arranz, Director de Programas del Consorci de Biblioteques de Barcelona, "los clubs de lectura tienen un componente social que convierte un hecho

individual como es la lectura en un hecho colectivo en el que se hacen amigos". Más información sobre los clubs de lectura en: www.bcn.es/biblioteques/pagstot/activitats/clubs y sobre otros clubs de lectura en: www.clubesdelectura.com

Jahel Virallonga

Clubs de lectura para todos los gustos, edades y géneros

Existen tres modelos de clubs de lectura: los abiertos y genéricos, los temáticos y los que se hacen en lengua extranjera. Así pues, los clubs de lectura abiertos pueden suministrar una gran variedad de géneros, épocas, culturas y registros y tratan de reunir un grupo de personas interesadas en la literatura en toda su multitud de manifestaciones. Por otro lado, los temáticos, giran en torno a materias como la literatura de viajes, los cómics, la poesía, el cine, el teatro, la novela barcelonesa, la literatura latinoamericana, la novela histórica, la filosofía, la ciencia en la literatura, etc. Por último, los que se desarrollan en algún idioma extranjero (principalmente, italiano, inglés, francés o alemán) pueden ser sobre obras procedentes de estas literaturas o de otras universales en donde el eje de su progreso es la expresión oral.

Además, existen otros clubs de lectura especializados en diferentes sectores de la población: para madres y padres primerizos, los que se hacen en

Premios en lengua castellana

Premios de relatos breves Villa de Fuente de Cantos

Modalidad: Narrativa
 Convoca: Ayuntamiento de Fuentes de Cantos
 Entrega de los trabajos e información:
 Ayuntamiento de Fuentes de Cantos
 Plaza de la Constitución, 1
 06240 Fuentes de Cantos (Badajoz)
 Dotación: 2.000 euros
 Plazo de entrega de trabajos: 22 de diciembre de 2005
 Extensión: mínimo de 5 folios y máximo de 12

XVIII Premio "Ana María Matute" de narrativa de mujeres

Modalidad: Narrativa
 Convoca: Ediciones Torremozas
 Entrega de los trabajos e información:
 Ediciones Torremozas
 Apartado 19032
 28080 Madrid
 Dotación: 1.200 euros
 Plazo de entrega de trabajos: 31 de diciembre de 2005
 Extensión: no superior a 12 folios

IV Premio Relato corto "Villa de Torrelilla" 2005

Modalidad: Narrativa
 Convoca: Asociación Cultural C.B. Torrelilla
 Entrega de los trabajos e información:
 Asociación Cultural C.B. Torrelilla
 "Para el Premio de Relatos"
 C/ La Cruz, 10
 44641 Torrelilla (Teruel)
 Dotación: 400 euros
 Plazo de entrega de trabajos: 15 de diciembre de 2005
 Extensión: no superior a 4 folios ni inferior a 2 folios A4

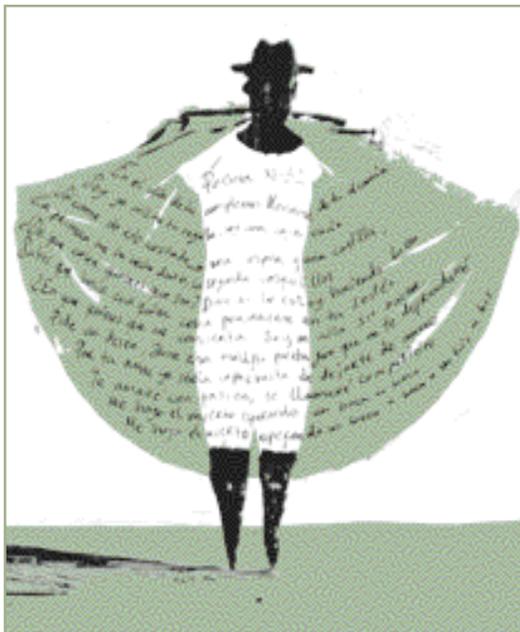
Premio Nacional Poesía "Fundación Cultural Miguel Hernández" 2006

Modalidad: Poesía
 Convoca: Patronato de la Fundación Cultural Miguel Hernández
 Entrega de los trabajos e información:
 Fundación Cultural Miguel Hernández
 C/ Miguel Hernández, 75
 03300 Orihuela
www.miguelhernandezvirtual.com/Premios/premios.htm

Dotación: 3.000 euros
 Plazo de entrega de trabajos: 10 de enero de 2006
 Extensión: entre 500 y 1000 versos

IV Premio Internacional "Arenal de Sevilla" 2006

Modalidad: Poesía
 Convoca: Asociación de Vecinos y Comerciantes "Torre del Oro – Centro Histórico Monumental y barrio del Arenal"
 Entrega de los trabajos e información:
 Asociación de Vecinos y Comerciantes "Torre del Oro y barrio del Arenal"
 Apartado de correos 993
 41080 Sevilla
www.torredeloro.org
 Dotación: 3.000 euros
 Plazo de entrega de trabajos: 13 de enero de 2006
 Extensión: mínima de 650 y máxima de 700 versos



RIKI BLANCO

Premio de Ensayo "Pablo de Olavide"

Modalidad: Ensayo
 Convoca: Universidad Pablo de Olavide
 Entrega de los trabajos e información:

Fundación de Municipios Pablo de Olavide
 Universidad Pablo de Olavide
 Edificio 9; 1ª planta
 Autovía A 376, km. 1
 41013 Sevilla
 Dotación: 6.000 euros
 Plazo de entrega de trabajos: 30 de marzo de 2006
 Extensión: no inferior a 150 folios A4 ni superior a 350

XVIII Premio Unicaja de relatos "Juan José Relosillas"

Modalidad: Narrativa
 Convoca: Fundación Unicaja y Asociación de la Prensa de Málaga
 Entrega de los trabajos e información:
 Asociación de la Prensa de Málaga
 C/ Panaderos, 8; 1º
 29005 Málaga
 Dotación: 5.000 euros
 Plazo de entrega de trabajos: 30 de diciembre de 2005
 Extensión: no inferior a 5 folios ni superior a 12

Relación de libros y revistas ingresadas en la entidad

LIBROS

Sara Berenguer. *Entre el Sol y la tormenta. Revolución, guerra y exilio de una mujer libre.* L'Eixam Edicions, Valencia, noviembre de 2004.

Eddie (J. Bermúdez). *Huesos de luciérnaga.* Ellago ediciones, Castellón, 2005.

Francisco Bonal García y Antonio Matea Calderón. *Formulario.* Cuadernos del mar de Alborín XII, Editorial Corona del sur, Málaga, 2005

Hall y Susan Larson. *Repentinamente sola. (Guía para salir del duelo).* Adaptación y selección de textos poéticos de Lilia Granillo Vázquez. Ediciones Ariadna, Tlahuac, México DF, 2002.

Gerardo Diego - José Hierro. *Cuaderno de amigos.* Edición de Francisco Díez de Revenga. Devenir, Ensayo, Madrid, 2005.

Jorge Gomero. *El leedor fósil.* March Editor, Barcelona, 2005.

Ignacio Gómez de Liaño. *Los juegos del Sacromonte.* Estudio preliminar Manuel Barrios Aguilera y César García Álvarez. Universidad de Granada, Granada, 2005.

Jesús Lizano. *Novios, mamíferos y caballitos (A la Acracia por la inocencia).* Colección La mano vegetal. Poesía VI. Edita Delegación del Área de Juventud y Deportes del Ayuntamiento de Sevilla, Universidad de Sevilla, Sevilla, 2005.

Ángel Luis Luján Atienza. *Una calle cortada.* Devenir, Madrid, 2005.

Antonio Machín Romero. *Enrique Tierno Galván: del anarquismo a la alcaldía.* Ediciones Lobohombre, Getafe, 2004.

Antonio Machín Romero. *Claudio Rodríguez. La época, la poesía y sus poemas.* PPU, Barcelona, 2001.

José María Martínez Cachero. *La revista de poesía Gracilazo (1943-1946) y sus alrededores.* Devenir, Ensayo, Madrid, 2005.

Asunción Monzón. *Rosa de Agua.* Devenir, Madrid, 2005.

Emili Rosales. *La ciudad invisible.* (Premi Sant Jordi 2005). Traducción al castellano de Rosa María Prats. Editorial Seix Barral, Barcelona, 2005.

Mercedes Salisachs. *Reflejos de luna. Fragmentos de una correspondencia extraviada entre un hombre y una mujer.* Editorial Planeta, Barcelona, 2005.

Juan Pedro Sánchez. *Encuentro.* Devenir, Madrid, 2005.

Felipe Sérvulo. *Cartografías de la materia.* Edita Diputación Provincial de Jaén, Jaén, 2005.

REVISTAS

Quimera. Sumario: El poema en prosa: nuevas perspectivas sobre un género en alza, Entrevista a Rodrigo Fresán. **Número 262, Barcelona, octubre, 2005.**

Qué Leer. Sumario: Franco, esos libros, Libros prohibidos, Miguel Mihura, Michel Houellebecq, Astérix. **Número 104, Barcelona, noviembre, 2005.**

CLIJ. Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil. Sumario: 2005, Año del Quijote y de la lectura, Cataluña: celebraciones en torno al libro, Comunidad Valenciana: dinamismo y consolidación. **Número 186, Barcelona, octubre, 2001.**

Alga. Revista de Literatura. Sumario: Poesía: José Luis Giménez-Frontín, José Corredor-Matheos, Manuela Martorell, Narrativa: Alberto Tugues. **Número 54, Castelldefels, otoño, 2005.**

La república de las letras. Sumario: María Zambrano: Ahora, ya, Sófocles y María Zambrano, El centenario de María Zambrano, Sobre el Congreso Internacional. Los años de Roma. **Número 89, Madrid, abril, 2005.**

La república de las letras. Sumario: El Premio Nobel 2004, La muerte del personaje dramático, Amor sexo y violencia en la narrativa de Elfriede Jelinek. **Número 90, Madrid, junio, 2005.**

Ojo de Pez. Documentary Photography. Sumario: Diary of an execution, Old people's home for farmhandns, Mount Kailash 2004, Peaceangel. **Número 04, Barcelona, 2004.**

Nexus. Sumario: Arquitectura catalana: entre la continuïtat i el canvi, Una mirada crítica sobre l'actual mapa artístic. **Número 34, Barcelona, verano, 2005.**

Fe García Cuadrado

Fe García Cuadrado nació en Camprodon el 5 de agosto de 1945, el día antes del lanzamiento sobre Hiroshima de la bomba atómica.

En su infancia, cursa estudios de comercio y lenguas en el Sagrat Cor de María. Se incorpora muy pronto al prestigioso taller de modista que su madre regenta en Camprodon, mientras inicia el aprendizaje, en la Acadèmia Martí de Barcelona, de corte y confección. Sigue en el mundo de la moda hasta 1995.

Persona de grandes inquietudes literarias y con un buen bagaje creativo, acaba encontrando en la escritura un medio de evasión y de realización personal hecho a su medida.

Ha publicado *Añil* (Editorial Milenio, 2001); *Entender el arco iris* (Editorial Milenio, 2001),

una obra donde la autora nos muestra los colores distintos que toma cada época de la vida, que nada es por nada y todo vale la pena; *El burdel de Margueritte* (Editorial Milenio, 2003), una novela donde Fe García Cuadrado sitúa el argumento entre la paz y la opulencia de una familia de una capital de provincia en la que tres niños juegan y se quieren, pero que luego al entrar en la adolescencia serán separados para siempre por la vida y por otro escenario: un burdel casi surrealista instalado en la que fue la sala de espera de un cementerio, y *La modista de Setcases* (Gradefajol Edicions, 2005), editada originalmente en castellano y, posteriormente, traducida al catalán, que quiere ser un homenaje biográfico a su madre.

El silenci fa ssssssss, ssssssss, a la sala gran. Buida. Les passes del pare al voltant de la taula són imperceptibles. Es detura davant la Milili, la filla que ploriqueja en el bressol amb un drap empapat de vinagre sobre la templa. Després mira el rellotge. El temps. El temps és un forat que altera l'ideal, el demà. Però el pare segueix la broca que fa tic-tac, tic-tac, mentre la mare amb uns rosaris entre els dits resta immòbil mirant les guspies de la llar de foc.

La Josefe, la dona del rostre desert. Les galtes se li han anat descarnant amb cada filla morta. El pare se la mira. Res. La seva ombra continua suspesa i sembla que la pell se li esqueixa amb la claror del llum d'oli. Ara el silenci es palpa a fora, el pare s'acosta a la finestra. Veu una ombra que s'acosta, és un conegut que li ve a donar el condol per la mort de l'Anna, la filla de dos mesos que des d'aquest matí reposa al costat d'altres germanes seves en un petit parterre del cementiri.

Setcases, agost de 1928

¿Qué es el amor? ¿Protección?, ¿egoísmo?, ¿desamor a uno mismo y entregarte al otro?, ¿es fonética?, ¿palabras hermosas que salen de nuestro interior?, ¿es querer que el otro sea feliz, a costa de nuestra renuncia?, ¿de qué dosis de amor disponemos?, ¿todos tenemos la misma capacidad de amar?

Es la vida la que nos tiene que poner a prueba.

Dar en la diana es difícil, no todos damos en ella. Seguramente nos que-

“Les galtes se li han anat descarnant amb cada filla morta”

remos tanto a nosotros mismos que agotamos las existencias y no queda nada que ofrecer. Debe ser condición humana. No queremos nunca igual, el otro tendrá más necesidad de amor o, a la inversa, nosotros queremos

Ante tal abanico de sensaciones, ¿cuántos pueden decir que han encontrado el gran amor? Realmente, puede abrumarnos una dosis excesiva. El ser humano es egoísta. ¡Cuando tenemos, no queremos! ¿Cuándo queremos, no tenemos!

Pero algo sí que es cierto.

Amor es la sensación que preferimos por encima de todas las emociones. El amor embellece a las personas, la pasión que despierta la transmitimos a todo lo que nos rodea y, de este modo, ahí todo sale más beneficiado.

El amor es un sentimiento noble. Descubrir, tener o gozar del amor, es tan abrumador que no hay resistencia. Es la entrega total y la mayor voluntad. Es un sin habla, es comprender y vibrar con el tacto, es la clarificación de lo que no llegamos a comprender, es coger aquella mano y tirar o ceder sin importar a donde y por qué

Es lo inesperado, es la admiración, es ir a ciegas. No importa la edad ni el

al alcance. Por el amor se perdieron guerras, se dejan casas y cosas, nos alejamos de los padres y vamos tras él. Hasta en su ausencia te alegra, te acongoja, o te alivia. Te amarras a él en los momentos tristes, a su imagen acudes cuando te deprimes y él está ahí, fuerte y capaz de sacarte del más hondo pesar. (...)

**Las emociones de Inés o hay
amores que matan
y amores que mataríamos**
(de *Entender el arco iris*)

Cada cop que tornava a casa se sentia més fresca i serena. Les pedres de les cases assolllades li tornaven a semblar plateresques. La fusteria amb la finestra oberta, el soroll de la serra tallant la fusta, els flocs de fusta escampats per terra perfumant el taller amb una olor dolça com la vainilla i el campanar tan a prop com si volgués protegir la família.

S'havia desmoralitzat, això era el que li havia passat aquell vespre a prop del Costabona en què tot ho veia negre. Havia calgut que se n'allunyés per tornar a desitjar aquella verdor envoltada d'aigua clara.

Es plantà davant la porta de casa seva mirant el balcó. No va veure ningú. Va treure el cap a la fusteria però el seu pare tampoc hi era. Pujà a la sala, hi va deixar la maleta i va anar a mirar a dalt a les habitacions. Però a casa hi havia un silenci eixordador. Va tornar a sortir a la plaça i es dirigí cap a l'església amb la seguretat que allà

**“Cada cop que tornava a
casa se sentia més
fresca i serena”**

hi trobaria la seva mare. La porta era tancada i va tornar al balcó de casa per esperar que s'hi acostés algú. (...)

Sopem a les vuit
(de *La modista de Setcases*)

Se sentó no muy lejos de la puerta



Fe García Cuadrado

gas y sólo podía tomar algo ligero, apenas quedaba nadie devorando lo que habían sido manjares preparados por los mejores chefs del lugar y, en el buffet, ya no quedaba ni el diseño de las grandes bandejas. Por ahora, sólo quedaban los restos de lo que había sido una cena de presentación intachable y gustos variopintos para los mejores paladares, incluso para los que habían ido allí pensando que para recuperar la línea perdida, tendrían que sacrificar el paladar ante tal cantidad de ricos sabores y colores que, nunca mejor dicho, “se comen por los ojos”. (...)

Ya quedaban pocas personas en el comedor: a su izquierda, tres mesas más allá, estaban cenando dos hombres, uno mayor de pelo blanco y aspecto elegante y otro de aspecto mucho más joven, pero bastante más desaliñado, “serán padre e hijo”, pensó, pero dejó de pensarlo cuando el más joven acariciaba con demasiada frecuencia las manos del mayor.

Rato en el comedor
(de *Entender el arco iris*)

Porque de todo lo que hayamos vivido, bueno o malo, hermoso o decadente, alegrías y satisfacciones, penas y sinsabores, de todo al final tendremos nuestro puzzle.

A lo mejor no serán de nuestro

Hasta serán incomprensibles para nosotros mismos, aquella pieza que hubiéramos querido ver clara será oscura. Será un puzzle en el que los demás también habrán intervenido en la colocación de las piezas que lo encajen; nosotros, a lo mejor, las hubiéramos puesto aquí o allá, pero quizás por influencias ajenas a nuestra voluntad están ahí.

Y ahí se quedarán.

Y es por eso que, poco a poco, tiempo a tiempo, día a día ayudará a que el puzzle vaya cogiendo consistencia, perfil y color. Y será nuestro último equipaje para nuestra última aventura, será intransferible porque ninguno será igual al nuestro, ni por más coincidencias ni por más casualidades.

Y así queramos o no, así será.

¡Por los siglos de los siglos!

Final para los nostálgicos
(de *Entender el arco iris*)

**“(...) los burdeles son
santuarios milagrosos
capaces de curar (...)”**

Si el paraíso terrenal existe, a Dios se le olvidó situar en el mapa un insólito lugar a doscientos kilómetros de París, donde un burdel ubicado en un abandonado cementerio y una vetusta gasolinera componen un conjunto dantesco y poco coherente. Pero... ¿quién contemplando un óleo de Toulouse-Lautrec o Matisse ... no ha fantaseado con la imaginación pensando que es uno de aquellos personajes difuminados y enigmáticos que sin nombre y exiguo perfil forman parte de un frenesí alocado? O no tan alocado, si tenemos en cuenta que los burdeles estén donde estén son santuarios milagrosos capaces de curar mejor que el agua bendita las depresiones, los desequilibrios nerviosos y el síndrome de abandono.

El bouquet de Marguerites